

- D** Beiblatt für Montage- und Betriebsanleitungen
- GB** Insert for mounting and operating instructions
- F** Supplément aux instructions de montage et mode d'emploi



## Motorvollschuttschalter MV 25

### 1. Verwendete Warnsymbole



**GEFAHR**

Lebensgefahr !  
Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen.



**VORSICHT**

Verletzungsgefahr ! Sachschäden ! Eine Nichtbeachtung kann zu leichten bis mittleren Körperverletzungen oder Sachschäden führen.

### 2. Produktinformationen

- Gerät mit Hauptschutz und Steuersicherung.
- Bei Überschreitung der zulässigen Temperatur in der Motorwicklung des Ventilators wird der Steuerstromkreis unterbrochen (Anschluss „TK“). Das Hauptschutz fällt ab und trennt den Motor vom Netz.



**VORSICHT**

**Verletzungsgefahr durch automatisch anlaufenden Ventilatormotor nach einem Netzausfall !**

- Am Ventilator nicht in den Bereich des Flügelrades greifen und keine Gegenstände in den Bereich des Flügelrades stecken !

### Abmessungen

- MV 25 (B x H x T): 75 x 140 x 95 mm

### Spannungsversorgung

- Bemessungsspannung: 400 V
- Maximalbelastung: 25 A
- Netzfrequenz: 50 Hz oder 60 Hz

### Schutzart

- MV 25: IP 54

### 3. Umgebungsbedingungen und Grenzen für Betrieb

- Zulässige Umgebungstemperatur: 40 °C

### 4. Grundlegende Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Anleitung aufbewahren.
- Montage, elektrischer Anschluss und Reparaturen nur durch Elektrofachkräfte zulässig.
- Motorvollschuttschalter nur an einer fest verlegten elektrischen Installation anschließen. Leitungstyp und -querschnitt gemäß DIN VDE 0298-4 auswählen. Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit mindestens 3,0 mm Kontaktöffnung je Pol erforderlich.
- Gerät nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.
- Veränderungen und Umbauten am Gerät sind nicht zulässig und entbinden MAICO von jeglicher Gewährleistung und Haftung.
- Gerät nur mit Gehäusedeckel betreiben.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Motorvollschuttschalter für Ventilatoren mit ausgeführten Thermokontakten.
- Zum Schutz von Drehstrommotoren.
- Zur Aufputzmontage.

#### Nicht zulässiger Betrieb

Gerät auf keinen Fall einsetzen:

- In der Nähe von brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
- In explosionsfähiger Atmosphäre.

## 5. Technische Daten

Siehe Typenschild.

## 6. Montage, Elektrischer Anschluss



### Lebensgefahr durch Stromschlag !

- Netzsicherung ausschalten !

- Beide Schrauben des Gehäusedeckels entfernen, Gehäusedeckel abnehmen.
- Entsprechend der Anzahl der Leitungen Leitungsdurchbrüche an den Sollbruchstellen im Gehäuseunterteil ausbrechen und Tüllen einsetzen.
- Gehäuseunterteil an der Wand befestigen – geeignetes Befestigungsmaterial bauseitig bereitstellen.
- Anschlussleitungen durch die Tüllen in das Gehäuse führen.



VORSICHT

### Kurzschlussgefahr und Gerätebeschädigung durch eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit !

Tüllen so einsetzen, dass diese die Leitungen dicht umschließen.

- Motorvollschutzschalter gemäß Schaltbild verdrahten.



VORSICHT

### Beschädigung der Thermokontakte bei falschem Anschluss !

- Thermokontakt nur an die mit „TK“ bezeichneten Klemmen anschließen.

- Gehäusedeckel aufsetzen und mit beiden Schrauben verschrauben.
- Netzsicherung einschalten.
- Funktionstest durchführen.

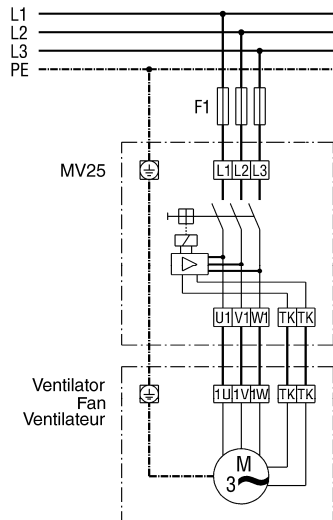
## 7. Instandhaltung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## 8. Störungsbehebung

- Nach dem Abkühlen der Motorwicklung verhindert eine Wiedereinschaltsperrung das selbsttätige Einschalten des Motors.
  - Bei vorzeitigem Einschalten (innerhalb von 1 min.) erfolgt erneute Auslösung.
- Zum Wiedereinschalten Taste „0“ und danach Taste „1“ drücken.

## 9. Schaltbild



## MV 25 Motor protection switch

### 1. Warning symbols used



Danger to life !  
If ignored, this may lead to death or severe personal injury.



Danger of injury ! Material damage ! If ignored, this may lead to minor or more serious personal injury or material damage.

### 2. Product information

- Device with main contactor and control fuse.
- The control circuit is interrupted if the permitted temperature in the motor winding is exceeded ("TK" connection). The main contactor drops out and separates the motor from the power.



**Danger of injury caused through automatic startup of fan motor, following a power cut !**

- Do not reach into or insert any objects into the area of the impeller.

### Dimensions

- MV 25 (W x H x D): 75 x 140 x 95 mm

### Power supply

- Rated voltage: 400 V
- Maximum load: 25 A
- Mains frequency: 50 Hz or 60 Hz

### Degree of protection

- MV 25: IP 54

### 3. Environmental conditions and operational limits

- Permitted ambient temperature: 40 °C

### 4. Basic safety instructions

#### General notes regarding safety

- Retain instructions.
- Installation, electrical connections and repairs by trained personnel only.
- Connect motor protection switch to fixed electrical installation. Select cable type and cross-section to conform with DIN VDE 0298-4. Circuit breaker with contact openings of at least 3.0 mm at each pole required.
- Operate device at voltage and frequency stated on rating plate only.
- Modifications and changes to the device are not permitted and if carried out, they release MAICO from any and all guarantee commitments or liability.
- Only operate device with cover.

#### Intended use

- Motor protection switch for fans with fitted thermal contacts.
- To protect three-phase AC motors.
- For surface installation.

#### Non-permissible usage

The device should not be used:

- In the vicinity of combustible materials, fluids or gases. In explosive areas.

### 5. Technical Data

See the rating plate.

## 6. Installation, Electrical connection



**Danger to life from electrical shock!**

- Switch power off. !

- Unscrew both screws from the housing cover and remove the cover.
- Make holes in the breakout points in the lower part of the housing, corresponding to the number of cables and insert grommets.
- Fix the lower part of the housing to the wall using fixing material provided by the customer.
- Feed the connection cables through the grommets.



**Danger of short-circuit and damage to the device, caused by the penetration of water or damp !**

- Position the grommets such that they fit tightly round the cables.

- Wire up the motor protection switch according to the wiring diagram.



**A wrong connection will damage the thermal contact !**

- Only contact the thermal contact to the connector labelled "TK".

- Replace the housing cover and screw it back down using both screws.
- Switch the main fuse on.
- Carry out a function test.

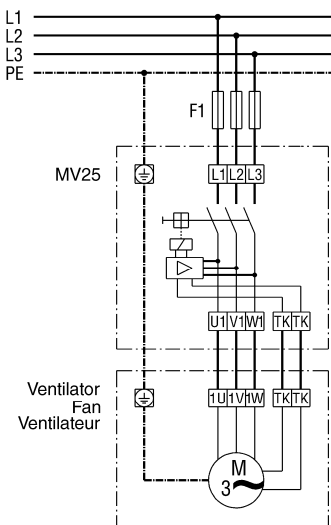
## 7. Maintenance

- The device is maintenance-free.

## 8. Fault rectification

- An auto-restart block prevents the motor switching itself back on after the motor winding has cooled down.
  - If switched back on too soon (within 1 minute), the protection switch is re-triggered.
- Press button "0" and then button "1" to switch back on.

## 9. Wiring diagram



## Disjoncteur-protecteur intégral MV 25

### 1. Symboles d'avertissement utilisés



**DANGER**

Danger de mort !  
Le non respect peut entraîner des blessures corporelles graves, voire la mort.



**ATTENTION**

Risque de blessure ! Dommages matériels ! Le non respect peut entraîner des blessures corporelles légères à moyennement graves ou des dommages matériels.

### 2. Informations produit

- Appareil muni d'un contacteur général et d'un fusible de commande.
- En cas de dépassement de la température admissible dans la bobine de moteur du ventilateur, le circuit de courant de commande est interrompu (raccord « TK »). Le contacteur général se coupe et déconnecte le moteur du secteur.



**ATTENTION**

**Risque de blessure par le moteur du ventilateur à démarrage automatique après une coupure secteur !**

- Ne pas toucher à la zone de l'hélice située au niveau du ventilateur et ne pas en approcher d'objets !

### Dimensions

- MV 25 (L x H x P) : 75 x 140 x 95 mm

### Alimentation électrique

- Tension de service : 400 V
- Charge maximale : 25 A
- Fréquence du secteur: 50 Hz ou 60 Hz

### Type de protection

- MV 25 : IP 54

### 3. Conditions environnementales et limites d'utilisation

- Température ambiante admissible: 40 °C

### 4. Consignes de sécurité fondamentales

#### Consignes de sécurité générales

- Conserver le manuel.
- Montage, branchement électrique et réparations exclusivement réservés à des électriciens qualifiés !
- Le disjoncteur-protecteur intégral doit impérativement être raccordé à une installation électrique permanente. Le type et la section de la conduite doivent être choisis conformément à la norme DIN VDE 0298-4. Dispositif de déconnexion du secteur avec au moins 3,0 mm d'ouverture de contact par pôle.
- Utiliser l'appareil exclusivement à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Des modifications ou transformations de l'appareil ne sont pas autorisées et dégagent MAICO de toute responsabilité.
- L'appareil doit toujours fonctionner muni de son couvercle de boîtier.

#### Utilisation conforme

- Disjoncteur-protecteur intégral pour ventilateurs avec thermocontacts intégrés.
- Pour la protection des moteurs à courant triphasé.
- Pour montage apparent.

#### Fonctionnement non autorisé

Ne jamais monter l'appareil:

- À proximité de matières, liquides ou gaz inflammables.
- Dans une atmosphère explosive.

### 5. Caractéristiques techniques

Voir plaque signalétique.

## 6. Montage, Branchement électrique



**DANGER**

### Risque d'électrocution !

- Mettre le fusible secteur hors service !

- Desserrer les deux vis du couvercle du boîtier, retirer ce dernier.
- Selon le nombre de conduites, briser les percées de conduite au niveau des points destinés à la rupture situés sur la paroi inférieure du boîtier et fixer les manchons.
- Fixer la partie inférieure du boîtier sur le mur. Le client doit fournir le matériel de fixation approprié.
- Amener les conduites de raccordement dans le boîtier via les manchons.



**ATTENTION**

### Risque de court-circuit et d'endommagement de l'appareil en cas de pénétration d'eau ou d'humidité !

Fixer les manchons de sorte qu'ils enserrent fermement les conduites.

- Câbler le disjoncteur-protecteur intégral conformément au schéma de branchement.



**ATTENTION**

### Endommagement des thermocontacts en cas de branchement électrique incorrect !

- Ne raccorder le thermocontact que sur les bornes portant la désignation « TK ».

- Poser le couvercle du boîtier et le fixer à l'aide des deux vis.
- Enclencher le fusible secteur.
- Effectuer un test de fonctionnement.

## 7. Maintenance

- L'appareil ne nécessite aucun entretien.

## 8. Dépannage

- Après le refroidissement de la bobine de moteur, le verrouillage au réenclenchement prévient le redémarrage automatique du moteur.
- En cas de remise en marche prématurée (dans les 60 secondes), un nouveau déclenchement a lieu.
- Appuyer sur les touches « 0 » puis « 1 » pour procéder à la remise en service.

## 9. Schéma de branchement

